

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.  
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

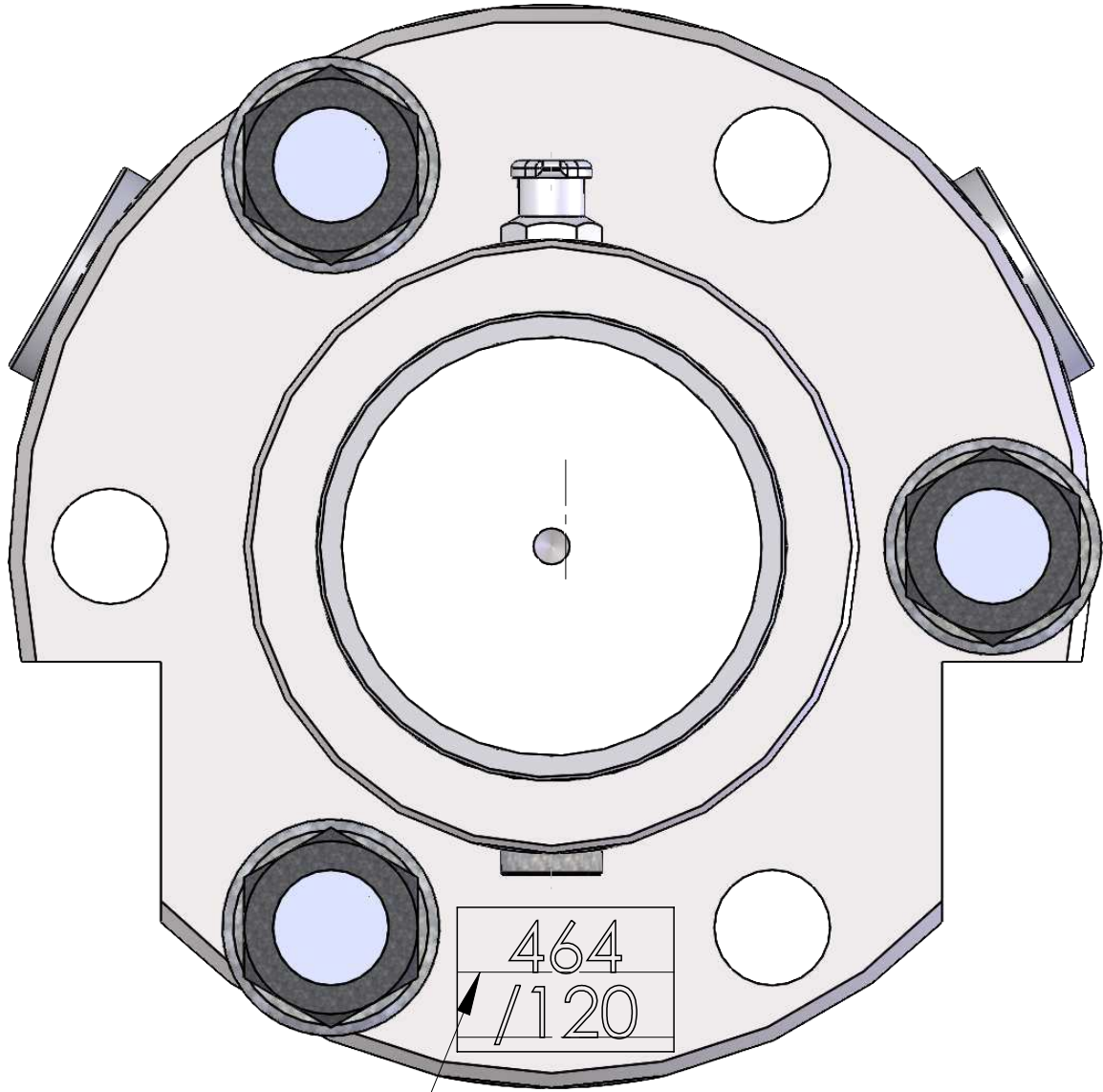
**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0649727	1	V	Kolben	piston	piston
2	0649740	1		Rohr mit Deckel	tube	tube
3	0649725	2		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
4	0649918	2		Klappöler	oiler	huileur
5	0656399	2		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
6	0639534	1		Mutter	nut	écrou
7	0659796	1		Kolben	piston	piston
8	0649742	1	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
9	0659808	2		Scheibe		
10	0656388	3		Stehbolzen	threaded bolt	tirant
11	0649729	2	V	Kolben	piston	piston
12	0659795	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
13	0653872	4		Stopfen	plug	bouchon
(14)	0656476	1		Schaltnocke	switch cam	came
(15)	0645050	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
(16)	0632258	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
(17)	0632257	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(18)	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
(19)	0649736	1		Buchse	bush	douille
20	0648025	2		Stopfen	plug	bouchon
(21)	0656386	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(22)	0461091	6		Scheibe	washer	rondelle
(23)	0460923	6		Mutter	nut	écrou
24	0460389	6		Scheibe	washer	rondelle
25	0460966	6		Mutter	nut	écrou
26	0646756	4	V, R	Nutring	lipseal	joint
27	0645157	2	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0649005	2	V, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
29	0656427	2	V, R	Nutring	lip seal	joint
30	0659798	2	V, R	Nutring		
31	0659797	1	V, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
32	0475696	2	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
33	0460753	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0659799			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation



auf Stirnfläche  
durch Schlagzahl  
Pumpengröße definieren!!!

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

V<sup>1</sup> = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D<sup>2</sup> = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R<sup>3</sup> = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057